



ÉPREUVES D'ADMISSION

en 4^{ème} ANNÉE

12 juin 2010

ALLEMAND

Durée : 2H30

L'examen comporte 2 exercices à rédiger sur **2 copies différentes** :

- La traduction
- Le thème

DICTIONNAIRE UNILINGUE AUTORISÉ

**N'OUBLIEZ PAS DE NOTER VOTRE NUMERO D'IDENTIFIANT
SUR VOTRE COPIE**

ISIT - JUIN 2010

Admission en 4 MI/CIT

TRADUCTION ALLEMANDE

Durée de l'épreuve : 1 H

Titre du document : Mut zur Gebär-Bummelei

Date de parution : 11/01/08

Nom de l'auteur : Iris Radisch

Source : diezeit.de

Document(s) autorisé(s) : dictionnaires unilingues

Traduire le titre et le passage ci-dessous

Mut zur Gebär-Bummelei

Von Iris Radisch

Deutsche Frauen werden im Schnitt mit 26 Jahren Mutter. Grund zur Panik, wenn man diese Zahl schon lange überschritten hat? Keineswegs! Ein Plädoyer für die Freiheit zu Trödeln.

Manchmal stolpert eine Debatte mit all ihren Pros und Contras, ihren Sowohl-als-auchs über eine einzige Zahl – und dann ist es, als habe diese Zahl alle Argumente und Bedenken mit zu Fall gebracht. Also: Die deutsche Frau ist im Durchschnitt 26 Jahre alt, wenn sie ihr erstes Kind bekommt. Diese Zahl veröffentlichte das Statistische Bundesamt vor einigen Tagen. In den sechziger Jahren war sie 23 Jahre alt. Die afghanische Mutter ist vermutlich 17 und war in den sechziger Jahren 15. Allerdings gibt es dort noch kein Statistisches Bundesamt, das solche Richtwerte verbreitet.

Hierzulande kann man hingegen von Amts wegen überprüfen, ob man mit seinem ganz privat geführten Leben im gesellschaftlichen Schnitt liegt. Schon 27 und noch immer kein Kind? Das passiert schnell. Bundesamtlich betrachtet, darf man ab sofort sagen: Normal ist es nicht. Alle Gebär-Bummelstreikenden über 26 befinden sich gewissermaßen im roten Bereich. Sie haben den Durchschnitt verpasst. Das letzte Wort hat die Natur. Und die Frauen sind ihr ausgeliefert. Ehe man dreimal den Job und zweimal den Mann gewechselt hat, ist man acht Jahre überm Schnitt und hat sich die Chance zur späteren Zweit- oder Drittfamiliengründung, die jedem Mann jederzeit offensteht, vermässelt. Da kann leicht Panik aufkommen.

Dieser Artikel möchte zur Entspannung beitragen und einer übereilten Rückkehr in afghanische Verhältnisse vorbeugen. Es gibt keinen Grund zur Panik. Im Gegenteil: Die Bummelei, fast jede Art von Bummelei, ist eine Kulturleistung, ein unbedingt zu verteidigender Zugewinn an Freiheit und Selbstbestimmung. Die Freiheit zur Gebär-Bummelei im Speziellen ist ein immenser Zugewinn an weiblicher Autonomie. Man darf sich Zeit lassen.

ISIT - JUIN 2010

Admission 4 MI/CIT

THEME ALLEMAND

Durée de l'épreuve : 1H

Titre du document : Tarif vert

Date de parution : 10.10.2009

Nom de l'auteur : Robert Solé

Source : Le Monde

Tarif vert

Article paru dans l'édition du 10.10.09

EN QUELQUES ANNÉES, la défense de l'environnement a fait d'immenses progrès en Europe. Chacun se sent obligé de protéger la planète contre la pollution et le réchauffement. Une preuve touchante de ce souci écologique est donnée à Berlin : Regina Gijtz, la propriétaire d'une maison close, située dans le quartier branché de Prenzlauer Berg, offre une ristourne de 15 % aux clients qui ont le bon goût de venir à vélo ou d'emprunter les transports en commun. Comme chacun sait, la prostitution est une activité légale en Allemagne, qui emploie plus de 400 000 personnes. Le tarif vert de Madame Regina rencontre, paraît-il, un succès croissant : près de 10 % des utilisateurs de chair à louer l'auraient déjà adopté.

Dans nos sociétés très évoluées, quelques rares secteurs n'ont toujours pas franchi le cap écologique. Les guerres, par exemple, restent encore assez sales, avec des émissions de carbone excessives. Depuis qu'une convention internationale les a interdites, on n'a recours aux armes biologiques que de manière discrète et honteuse : comme un Berlinois qui laisserait sa voiture au garage pour se rendre au bordel à pied, en rasant le Mur.

Robert Solé